

ZATRUDNIANIE CUDZOZIEMCÓW I LEGALIZACJA POBYTU

Gdynia 30.09.2019 r.



ПРИЕМ ИНОСТРАНЦЕВ НА РАБОТУ ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ИХ ПРЕБЫВАНИЯ

Гдыня 30.09.2019 г.



Legalizacja pobytu i pracy

- Wykonywanie pracy na podstawie oświadczenia o powierzeniu wykonywania pracy cudzoziemcowi
- Zezwolenie na pracę sezonową
- Zezwolenie na pracę
- Zezwolenie na pobyt i pracę

Легализация пребывания и работы

- Выполнение работ на основании договора о поручении их выполнения иностранцу
- Разрешение на сезонную работу
- Разрешение на работу
- Разрешение на пребывание и работу

Procedura „oświadczeniowa”

- Pozwala obywatelom Armenii, Białoruś, Gruzji, Mołdawii, Rosji i Ukrainy wykonywać pracę w Polsce przez 6 miesięcy w okresie 12 kolejnych miesięcy bez konieczności uzyskania zezwolenia na pracę.
- Formalności załatwia pracodawca w powiatowym urzędzie pracy (opłata wnoszona przez pracodawcę - 30 zł).

Использование так называемой упрощенной процедуры регистрации

- **Граждане Республики Армении, Республики Беларуси, Республики Грузии, Республики Молдовы, Российской Федерации и Украины могут работать в Польше в течение 6 месяцев в течение 12 последовательных месяцев, без получения разрешения на работу.**
- формальности оформляются работодателем в Повятовом центре занятости (плата, вносимая работодателем составляет 30 PLN).

Cudzoziemiec wymieniony w oświadczeniu może wykonywać pracę w Polsce gdy posiada:

- **wizę** (z wyjątkiem wizy turystycznej **01**, wydanej w celu korzystania z ochrony czasowej **20** oraz ze względów humanitarnych **21**),
- **zezwole nie na pobyt czasowy** (z wyjątkiem krótkotrwałych poby tów),
- **paszport biometryczny (90 dni)**,
- **odcisk stempla potwierdzającego złożenie wniosku o zezwolenie na pobyt.**

Иностранец, данные которого указаны в заявлении, может работать в Польше, если имеет:

- **Визу** (за исключением туристической визы – **01**; визы, выданной с целью временной защиты - **20**; визы, которая была **выдана** с целью приезда в иностранное государство по причинам гуманитарного характера - **21**),
- **Разрешение на временное проживание** (за исключением кратковременного пребывания),
- **Биометрический паспорт (90 дней)**,
- **Штамп**, подтверждающий подачу заявления на разрешение на проживание

Obowiązki pracodawcy

- pisemne powiadomienie urzędu pracy o podjęciu lub niepodjęciu pracy przez cudzoziemca (kara grzywny za niedopełnienie tego obowiązku),
- zawarcie z cudzoziemcem umowy dotyczącej wykonywanej pracy w języku dla niego zrozumiałym,
- sprawdzenie dokumentu pobytowego cudzoziemca, zrobienie kopii i przechowywanie jej przez cały okres wykonywania pracy.

Обязанности работодателя

Работодатель обязан:

- Письменно известить центр занятости о принятии или непринятии работы иностранцем (денежный штраф за невыполнение этой обязанности),
- Заключить с иностранцем трудовой договор, на понятном ему языке,
- Проверить документы, разрешающие иностранцу пребывание, выполнить его копию и хранить ее в течение всего периода трудоустройства.

Możliwość legalnej pracy w czasie załatwiania zezwolenia na pracę:

- Zatrudnienie cudzoziemca przez okres min. 3 miesięcy na podstawie oświadczenia,
- Złożenie wniosku przez pracodawcę o wydanie zezwolenia na pracę (to samo stanowisko, umowa o pracę),
- Praca legalna od dnia upływu ważności oświadczenia do dnia wydania zezwolenia na pracę lub doręczenia decyzji odmownej w tej sprawie.

Возможность легальной работы в период оформления разрешения на работу:

- Прием иностранца на работу на период минимум 3 месяцев на основании заявления,
- Подача работодателем заявления на выдачу разрешения на работу (на ту же должность, трудовой договор),
- Работа, легальная со дня истечения срока действия заявления до дня выдачи разрешения на работу, или со дня передачи отрицательного решения по этому вопросу.

Zezwolenie na pracę sezonową:

- Wydaje powiatowy urząd pracy na wniosek pracodawcy,
- Praca tylko w rolnictwie, leśnictwie, usługach gastronomicznych oraz w firmie zajmującej się działalnością związaną z zakwaterowaniem,
- Możliwe do uzyskania dla obywateli wszystkich państw trzecich spoza UE i obszaru EOG,
- Maksymalnie na 9 miesięcy w roku kalendarzowym,
- Formalności załatwia pracodawca,
- Opłata za rozpatrzenie wniosku 30 zł (koszty ponosi pracodawca),
- Dwie procedury wydawania zezwoleń na pracę sezonową (**dla cudzoziemca przebywającego poza granicami RP oraz dla cudzoziemca przebywającego w Polsce**),

Разрешение на сезонную работу:

- Работа только в сельском хозяйстве, лесоводстве, гастрономических услугах и в фирмах, занимающихся деятельностью, связанной с расквартированием,
- Возможность получить имеют граждане всех государств, не являющихся членами ЕС и не входящие в состав ЕЭП,
- Максимально на 9 месяцев в течение календарного года
- Выдаётся Повятовым центром занятости по предложению работодателя,
- Оформляет работодатель
- Плата за рассмотрение заявления - 30 PLN (оплату совершает работодатель),
- Существует два вида процедуры выдачи разрешения на сезонную работу (для иностранца, находящегося за пределами Польши, и для иностранца, который находится в Польше).

Zezwolenie na pracę

- Formalności załatwia pracodawca w urzędzie wojewódzkim (koszt 100 zł),
- Wydawane na okres do 1 do 3 lat,
- Wydawane dla konkretnego pracodawcy i cudzoziemca,
- Wymagany test rynku pracy,
- Cudzoziemiec musi posiadać wizę lub zezwolenie na pobyt,

Разрешение на работу

- Формальности оформляет работодатель в воеводском управлении (стоимость 100 PLN),
- Выдается на срок от 1 года до 3 лет,
- Выдается для конкретного работодателя и иностранца,
- Требуется тест рынка труда,
- Иностранец должен иметь визу или разрешение на пребывание.

Zezwolenie na pobyt i pracę

- Formalności załatwia cudzoziemiec w urzędzie wojewódzkim (koszt 440 zł)
- pracodawca wypełnia część dokumentów (tj.załącznik nr 1 związany z pracą),
- Wydawane na okres do 3 lat
- Nie wymaga posiadania wizy (cudzoziemiec uzyskuje kartę pobytu)
- Możliwość zmiany pracodawcy (po dokonaniu niezbędnych formalności)

Odmowa wszczęcia postępowania w sprawie udzielenia zezwolenia na pobyt czasowy i pracę:

- W dniu składania wniosku cudzoziemiec przebywa na terytorium RP na podstawie wizy wydanej w celu turystycznym lub w celu odwiedzin rodziny lub przyjaciół,

Разрешение на пребывание и на работу

- Формальности оформляет иностранец в воеводском управлении (стоимость 440 PLN)
- работодатель заполняет часть документов (т.е. Приложение № 1, связанное с работой),
- выдается сроком до 3 лет
- не требует визы (иностранец получает Карту пребывания)
- возможность смены работодателя (после оформления необходимых формальностей)

Отказ возбуждения производства по делу предоставления разрешения на временное проживание и работу:

- В момент подачи заявления иностранец находится на территории Польши на основании туристической визы или в целях посещения родственников или знакомых.

Możliwość pracy bez zezwolenia

- Karta Polaka
- Zezwolenie na pobyt stały
- Status studenta studiów stacjonarnych
- Absolwent polskich uczelni oraz szkół ponadgimnazjalnych
- Zezwolenie na pobyt dla członka rodziny obywatela polskiego

Возможность работы без разрешения

- Карта Поляка
- Разрешение на постоянное жительство
- Обладание статусом студента дневного отделения вуза
- Выпускники польских вузов и средних школ
- Разрешение на пребывание для члена семьи гражданина Польши

Sieć Instytucji wspierających cudzoziemców i pracodawców

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

(Punkt informacyjny w Gdyni, doraźna pomoc medyczna,
organizacja kursów języka polskiego)

Stowarzyszenie OVUM

(bezpłatne porady prawne, pomoc w rozwiązywaniu problemów
rodziny - przemoc, alimentacja, wynajem mieszkania)

Miejska Biblioteka Publiczna

(organizacja kursów języka polskiego)

Kościół Chrześcijan

Baptystów w Gdyni

(wsparcie dla mężczyzn, którzy
pozostawili rodziny w kraju swojego
pochodzenia }

Gaudium Vitae Stowarzyszenie im. Stanisławy Leszczyńskiej

(wsparcie dla rodzin oraz samotnych matek,
możliwość uzyskania wyprawki dla noworodków,
mleka, odzieży, pieluch, pomoc prawna i
psychologiczna doraźna pomoc medyczna)

PUP Gdynia

Bank żywności (Sklep Społeczny w Gdyni)

Fundacja Przyjazny Dom

(zakwaterowanie w nagłych przypadkach, pomoc w naturze)

Muzeum Emigracji

(Gdynia Language Swap,
warsztaty dla rodzin, koncerty)

Сеть учреждений, которые оказывают помощь иностранцам и работодателям

Городской центр социальной помощи

(Информационный пункт в Гдыне, непосредственная медпомощь, организация курсов польского языка)

Общество OVUM

(бесплатные юридические консультации, помощь в решении семейных проблем - насилие, алиментация, наём квартиры)

Городская общественная библиотека

(организация курсов польского языка)

Церковь Христиан Баптистов в Гдыне

(опора для мужчин, которые оставили семьи в родных странах}

Gaudium Vitae Общество им. Станиславы Кещинской

(опора для семей и матерей-одиночек, возможность получения детского приданого для новорождённых, молока, одежды, пелёнок, юридическая и психологическая помощь непосредственная медпомощь)

Повятовый центр занятости Гдыня

Банк продовольствия

(Социальный магазин в Гдыне)

Фрнд Дружественный дом

(расквартирование во внезапных случаях, помощь натурой)

Музей Эмиграции

(Gdynia Language Swap, мастер-классы для семей, концерты)

Trzy możliwości rejestracji cudzoziemców spoza Unii Europejskiej.

- 1. Posiadanie karty stałego pobytu i adresu zamieszkania na terenie Gdyni lub Sopotu.**
- 2. Posiadanie karty tymczasowego pobytu i tymczasowego zameldowania na terenie Gdyni lub Sopotu.**
- 3. Posiadanie wizy w paszporcie z zezwoleniem na pracę i tymczasowego zameldowania na terenie Gdyni lub Sopotu.**

Три возможности регистрации иностранцев из стран, не являющихся членами Европейского союза.

1. Наличие Карты постоянного проживания и адреса проживания на территории Гдыни или Сопота.
2. Наличие Карты временного пребывания или временный ВНЖ на территории Гдыни или Сопота.
3. Наличие визы в паспорте, разрешения на работу и временной прописки на территории Гдыни или Сопота.

Aby potwierdzić swoje wykształcenie uzyskane w kraju, w którym się je uzyskało, wystarczy przetłumaczyć świadectwo szkolne lub dyplom uczelni na język polski.

**Чтобы подтвердить своё образование,
полученное в стране, в которой оно
было получено, достаточно сделать
перевод школьного аттестата, диплома
вуза и т. д. на польский язык.**

Dziękuję za uwagę

Powiatowy Urząd Pracy

Kinga Gromotka

k.gromotka@pupgdynia.pl

tel. 58-621-11-50 wew. 110

Благодарю за внимание

Повятовый центр занятости

Кинга Громотка
k.gromotka@pupgdynia.pl

тел. 58-621-11-50 внутр. 110